

GB
English – instructions
EXTO-15 Finger Ring

General information - Read the instruction carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensibility, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician, or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instruction on the product label. If you have material allergies, you can find the material composition on the label. For more information, visit www.mediroyal.se

Indications - The product has been designed to support and protect the DIP and PIP finger joints against hyper-extension, like swan neck deformity or hyper-mobility. It can also be used for radial- or ulnar deviation of the joints.

Contraindications - Patients with edema and circulatory problems could be a contraindication. This should be determined by the therapist or doctor. The splint should not be used to block flexion of the joint as it might cause hyper-extension.

Pre application - Use the measurement chart to select the right size. Note that the 15 degree version has a longer lever arm that the standard Multi Finger Splint to effectively control hyper-extension. This might require some adjustment and fitting the splint individually for an optimal function. One of the sides of the splint is a little wider than the other part. This part is marked with a X-sign on the outside.

Adjustment - The splint can be adjusted if needed. Use a heat-gun and spot heat the area that needs to be adjusted. The plastic composition needs a temperature between 140-160 degrees C to become adjustable. When the area is soft, shape it against an object and avoid touching it as you might burn yourself. The splint can then be cooled with water.

Application - The splint can be used different ways to provide support. See the pictures for the different applications.

- A. Hyper-extension of PIP- or DIP joints
- B. Radial- or ulnar deviation

Pay attention to pressure marks or circulatory problems if the splint is too tight. The splint should be adjusted or replaced with a larger size.

Note that the splint should not be used to block flexion as the off-set could cause hyper-extension of the joints.

Removal - Slide the splint off the finger after use.

Material content - The splint is made from polyamide and nylon.

Caring instructions and precautions - We recommend that the splint should be washed once a week. Wash with soap and water or disinfection alcohol with minimum 70%. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should check frequently for pressure marks. Patients with allergies should check the material content before use. For more information consult www.mediroyal.se

SE
Svenska – instruktioner
EXTO-15 Finger Ring

Generell information - Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan. Om du lider av dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvär försämras när du provat ut produkten ska du avbryta användningen och kontakta en läkare.

Om produkten har använts av ut medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner. Följ tvättanvisningen på etiketten på produkten. Om du har materialallergi kontrollera materialinnehållet under punkten nedan. För mer information besök www.mediroyal.se

Indikationer - Produkten har utformats för att stödja och skydda DIP- och PIP-fingerlederna mot översträckning, som svanhalsdeformitet eller över rörlighet. Den kan också användas för radiell- eller ulnardeviation i lederna.

Kontraindikationer - Patienter med ödem och cirkulationsproblem kan vara en kontraindikation. Detta bör bestämmas av terapeuten eller läkaren. Skenan ska inte användas för att blockera flexion av leden eftersom det kan orsaka översträckning.

Förberedelse för applicering - Använd måtdiagrammet för att välja rätt storlek. Observera att 15 graders versionen har en längre hävarm än standard Multi Finger Splint för att effektivt kontrollera hyperextension. Detta kan kräva viss justering och anpassning av skenan individuellt för en optimal funktion. En av sidorna på skenan är lite bredare än den andra delen. Denna del är markerad med ett X-tecken på utsidan.

Anpassning - Använd en varmpistol och värmer det område som behöver justeras. Plastsammansättningsn behöver en temperatur mellan 140-160 grader C för att bli justerbar. När området är mjukt, forma det mot ett föremål och undvik att röra vid eftersom du kan bränna dig. Skenan kan sedan kylas med vatten.

Applicering - Skenan kan användas på olika sätt för att ge stöd. Se bilderna för de olika applikationerna.

- A. Hyperextension av PIP- eller DIP-leder
- B. Radial- eller ulnardeviation

Var uppmärksam på tryckmärken eller cirkulationsproblem om skenan sitter för hårt. Skenan måste justeras eller bytas ut mot en större storlek.

Observera att skenan inte ska användas för att blockera flexion eftersom forskjuttingen kan orsaka hyperextension av lederna.

Ta av ortosen - Ta av skenan från fingret efter användning.

Materialinnehåll - Skenan är tillverkad av polyamid och nylon.

Skötsel­anvisningar och försiktighetsåtgärder - Vi rekommenderar att skenan tvättas en gång i veckan. Tvätta med tvål och vatten eller med desinfektions­sprit minst 70%. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör vara observanta på tryck­märken. Patienter med allergier bör kontrollera materialinnehållet innan användning. För mer information besök www.mediroyal.se

FI
Suomi – Ohjeet
EXTO-15 -sohmittuki

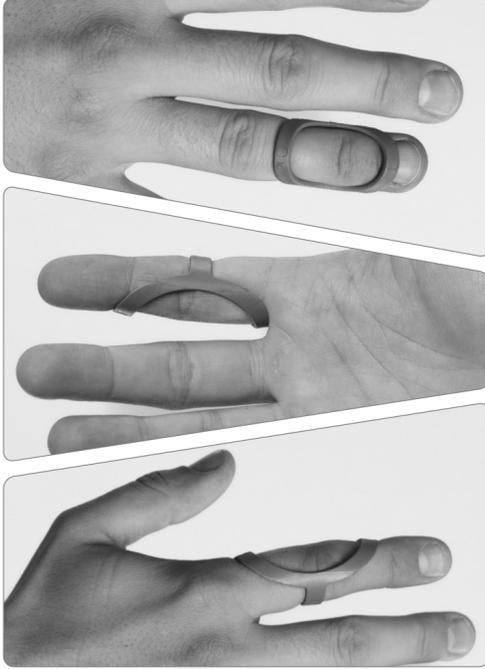
Yleiset tiedot - Lue ohjeet huolellisesti. Jos olet saanut vamman, sinun pitäisi neuvotella lääkäri­n tai terapeutin kanssa yksilöllisen kuntoutussuunnitelman asiassa. Jos kärsit huonosta verenkierrosta, heikentyneestä herkkyydestä tai diabeteksestä, varo puristus­jälkiä tai paikallista turvotusta, kun käytät tuotetta. Jos tervedyntiaalisi pahenee tuotetta käyttäessäsi, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkäriin. Jos tuotteen on sovittanut terveydenhuollon ammattihenkilö, kuten työterveyshoitaja, fysioterapeutti, ortopedian tekni­kko tai lääkäri, kysy heiltä neuvoja ja lisäohjeita. Noudata ohje­ohjelapusta olevia pesuohjeita. Jos sinulla on materiaali­allergia, katso hoid­ohjelapusta materiaali­koostumus. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se

Käyttö­ohjeet - Tuote on suunniteltu tukemaan ja suojaamaan sormen kärki­ ja keskinkiveltä ylijointumiselta, kuten joutsenkaularivaha­seennolta tai yllikkuvuudelta. Sitä voi käyttää myös nivelen radiaal­­ tai ulnaarideviaation tapauksessa.

Vasta­aiheet - Vasta­­a­ihaina voivat olla turvotus ja verenkierto­häiriöt. Tämän voi määrätellä terapeutti tai lääkäri. Lastaa ei saa käyttää estämään nivelen fleksiota, koska se voi aiheuttaa ylijointumista.

Ennen käyttö­ä - Valitse mittat­ulukon avulla oikea koko. Huomaa, että 15 asteen versiossa on pidempi vipu­parsi kuin normaalissa monen sormen lastassa (Multi Finger Splint), jotta ylijointuminen voidaan pitää tehokkaasti hallinnassa. Tämä saattaa vaatia jonkin verran lastan yksilöllistä säätö­ä ja sovittusta, jotta se toimii optimaalisesi. Lastan toinen puoli on hieman leveämpi kuin toinen. Tämä se osa on merkitty ulkopuolella olevalla X­merkillä.

Sääitö - Lastaa voi tarvittaessa säätää. Kuumenna säädettävää aluetta kuumailmpuhallimella. Muoviosse tarvitssee 140­160 celsius­asteen lämpötilan tulakseen säädettäväksi. Kun alue on pö­hmeä, muottele se joi­t­ain esinettä vastan ja vältä koskettamasta sitä, koska saatat polttaa itsesi. Sitten lasta voidaan jäähd­yttää vedellä.



Pukeminen - Lastaa voidaan käyttää eri tavoin tuen antamiseen. Katso kuvista eri pukemis­vaihtoehdot.
A. Keski­ tai kärkinivelten ylijointuminen
B. Radiaal­­ tai ulnaarideviaatio

Kiinnitä huomiota puristus­jälkiin tai verenkierto­häiriöihin, jos lasta on liian tiukka. Silloin lastaa on säädettävä tai se on vaihdettava suurempaan kokoon.

Huomaa, että lastaa ei saa käyttää estämään nivelen fleksiota, koska se voi aiheuttaa ylijointumista.

Riisuminen - Liu'uta lasta pois sormesta käytön jälkeen.

Materiaalikoostumus - Lasta on polyamidia ja nailonia.

Hoito­ohjeet ja varoite­nimpiteet - Suositamme, että pest lastaa kerran viikossa. Pese saippualla ja vedellä tai vähintään 70­prosentt­isella desinfiointi­alkoholilla. Pottilaiden, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, tulisi tarkistaa usein puristus­jäljet. Allergikoiden tulisi tarkistaa ennen käyttö­ä tuotteen materiaali­koostumus. Lisätietoja: www.mediroyal.se

NO
Norsk – Instruksjoner
EXTO-15 fingerring

Generell informasjon - Les instruksjonen nøye. Hvis du har en skade, bør du rådføre deg med en lege eller terapeut for en individuell rehabiliteringsplan. Hvis du har dårlig sirkulasjon i bena, nedsatt følelse i huden eller diabetes, må du være oppmerksom på trykkmærker eller lokal hevelse når du bruker puten. Hvis tilstanden din blir verre når du bruker puten, må du avbryte bruken og kontakte en lege. Hvis medisinsk helsepersonell som en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker, eller lege har tilpasset puten til foten din, kan du ta kontakt med vedkommende hvis du trenger rådgøring og videre instruksjoner. Følg vaskeanvisningen på produktetiketten. Hvis du har materialallergi, kan du finne materialsammensetningen på etiketten. Gå til www.mediroyal.se for mer informasjon

Indikasjoner - Produktet har blitt utviklet for å støtte og beskytte DIP- og PIP-fingerledd mot hyper­ekstension, som svane­halsdeformitet eller hypermobilitet. Den kan også brukes til radial­­ eller ulnar­avvik i leddene.

Kontraindikasjoner - Pasienter med ødem og sirkulasjonsproblemer kan utgjøre en kontraindikasjon. Dette bør fastsettes av terapeut eller lege. Skinnen skal ikke brukes til å blokkere fleksjon av leddet, da det kan forårsake hyper­ekstensjon.

Før bruk - Bruk måletabellen for å velge riktig størrelse. Legg merke til at 15 graders versjonen har en lengre spakarm enn standard Multi Finger Splint for effektiv kontroll av hyper­ekstension. Dette kan kreve litt justering og tilpasning av skinnen individuelt for optimal funksjon. Den ene siden av skinnen er litt bredere enn den andre delen. Denne delen er merket med X­tegn på utsiden.

Justering - Skinnen kan justeres ved behov. Bruk en varmpistol og punktvarm området som må justeres. Plastsammensetningen trenger en temperatur mellom 140­160 grader C for å bli justerbar. Når området er mykt, form det mot en genstand og unngå å ta på det, ellers kan du brenne deg. Skinnen kan deretter avkjøles med vann.

Bruk - Skinnen kan brukes på forskjellige måter for å gi støtte. Se bildene for forskjellige bruksmåter.

- A. Hyper­ekstension av PIP- eller DIP­ledd
- B. Radial­­ eller ulnar­avvik

Vær oppmerksom på trykkmærker eller sirkulasjonsproblemer hvis skinnen er for stram. Skinnen må justeres eller skiftes ut mot en større skinne.

Legg merke til at skinnen ikke skal brukes til å blokkere fleksjon, da forskyvningen kan forårsake hyper­ekstension av leddene.

Fjerning - Skyv skinnen av fingeren etter bruk.

Materialinnhold - Skinnen er laget av polyamid og nylon.

Vedlikehold­instruksjoner og forholdsregler - Vi anbefaler å vaske skinnen en gang i uken. Vask med såpe og vann eller minimum 70­% desinfiserings­sprit. Pasienter med folsom hud, diabetes eller dårlig sirkulasjon bør sjekke ofte for trykkmærker. Pasienter med allergi bør sjekke materialinnehold for bruk. For mer informasjon se www.mediroyal.severenkierto, tulisi tarkistaa usein puristus­jäljet. Allergikoiden tulisi tarkistaa ennen käyttö­ä tuotteen materiaali­koostumus. Lisätietoja: www.mediroyal.se

DK
Dansk – Instruksjoner
EXTO-15 Fingerring

Generel information - Læs vejledningen omhyggeligt. Hvis du har en skade, bør du rådføre dig med en læge eller terapeut med henblik på en individuel genoptræningsplan. Vær opmærksom i forhold til tryk­mærker eller lokal hævelse, når du bruger produktet, hvis du lider af dårligt blod­omløb, nedsat følsomhed eller diabetes. Hvis din tilstand forværres, når du bruger produktet, skal du ophøre med brugen og søge læge. Hvis produktet er blevet tilpasset af en person med medicinsk uddannelse, som f.eks. en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller læge, skal du henvende dig til dem med henblik på råd og yderligere vejledning. Følg vaske­anvisningen på produktets etiket. Hvis du har allergier mod materialer, finder du materialsammensætningen på etiketten. Se www.mediroyal.se for yderligere oplysninger.

Indikationer - Produktet er designet til at understøtte DIP- og PIP-fingerledene mod hyper­extension som svane­halsdeformering eller hypermobilitet. Den kan også bruges til radial eller ulnar deviation af leddene.

Kontraindikationer - Patienter med ødem eller kredsløbsproblemer kan udgjøre en kontraindikation. Dette bør afgøres af terapeuten eller lægen. Skinnen bør ikke bruges til at blokere fleksion af leddet, eftersom det kan forårsage hyper­extension.

Inden anvendelse - Brug måleskemaet til at vælge den korrekte størrelse. Bemærk at 15 graders­versionen har en længere indstillingsarm end den almindelige Multi Finger Splint for effektivt at kunne kontrollere hyper­extensionen. Det kan medføre en del tilpasning og individuel indstilling af skinnen for at opnå en optimal funktion. En af skinnens sider er bredere end den anden del. Denne del er markeret med et X­tegn på ydersiden.

Tilpasning - Skinnen kan tilpasses efter behov. Brug en varmpistol og opvarm det område, der skal tilpasses. Plasten skal have en temperatur på 140­160 °C for at kunne tilpasses. Når et område er blødt, skal du forme det mod en genstand og undgå at berøre det, da du kan brænde dig. Skinnen kan køles ned med vand.

Anvendelse - Skinnen kan bruges på forskellige vis for at give støtte. Se billederne for forskellige måder at anvende skinnen på.

- A. Hyper­extension af PIP- eller DIP­led
- B. Radial eller ulnar deviation

Vær opmærksom på trykmærker eller kredsløbsproblemer, hvis skinnen er for stram. Skinnes skal tilpasses eller erstattes med en større.

Bemærk, at skinnen ikke bør bruges til at blokere fleksion, eftersom borttagelse kan give hyper­extension af leddene.

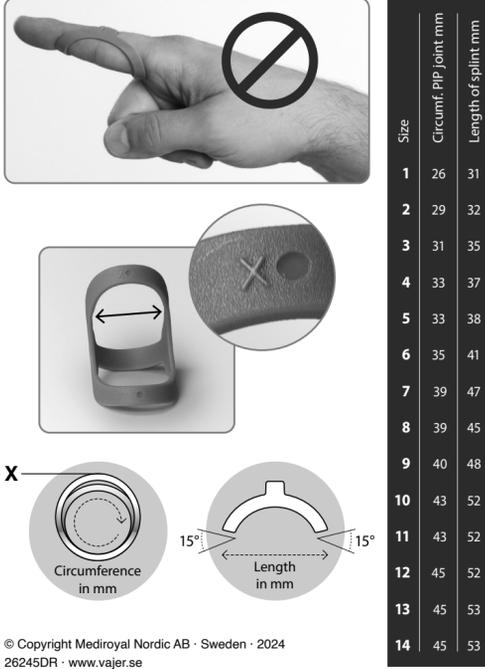
Borttagelse - Lad skinnen glide af fingeren efter brug.

Materiale­indhold - Skinnen er fremstillet af polyamid og nylon.

Pejle­anvisninger og forholdsregler - Vi anbefaler, at skinnen vaskes en gang ugentligt. Vask med sæbe og vand eller desinficerende sprit, minimum 70 %. Patienter med følsom hud, diabetes eller dårligt blod­omløb bør ofte kontrollere for tryk­mærker. Patienter med allergier bør kontrollere materiale­indholdet inden brug. Se www.mediroyal.se for yderligere oplysninger.

IS
íslenska – Leiðbeiningar
EXTO-15 fingrahringur

Almennar upplýsingar - Lestu leiðbeiningarnar vandlega. Ef þú færð sár ættir þú að ráðlæra þig við lækni eða meðferðaraðila um einstaklingsbunda endurhæfingaráætlun. Ef þú þjást af lélegri blóðrás, skertri tilfinningu eða sykursýki skaltu fylgjast með þrýstingismærum eða staðbundnum blógm þegar þú notar vöruna. Ef ástand þitt versnar við notkun vörunnar skaltu hætta notkun og hafa samband við lækni. Ef varan hefur verið mátuð af læknisþjálfuðum fagaðila eins og ljúþjálfa, sjúkrajálfara, bæklunarteknifræðingi eða lækni,



vinsamlegast leiðaðu til þeirra til að fá ráðleggingar og frekari leiðbeiningar. Fylgið þvottaleiðbeininguna á merkimiða vörunnar. Ef þú ert með ónæmi fyrir efni geturðu fundið efnissammansetinguna á merkimiðanum. Frekari upplýsingar er að finna á www.mediroyal.se

Ábendingar - Varan hefur verið hönnuð til að stöðja og vernda fjarþykkjúlíði og nærkjúkúlíði fingurliðamótin gegn ofréttingu, eins og áftáhháls­afliðung eða ohreyfanleika. Hana er einnig hægt að nota fyrir sveif­ eða ólnarráfvík í liðum.

Frábendingar - Sjúklingar með bjúg og blóðrásarvandamálf gætu verið frábending. Þetta ætti meðferðaraðiliinn eða læknirinn að akveða. Ekki má nota speikuna til að hindra beygju líðsins þar sem það gæti valdið ofréttingu.

Fyrir notkun - Notaðu mælitöfluna til að velja rétta stærð. Athugaðu að 15 gráðu útgáfan er með lengri vogarstöng en venjuleg fjölfingraspelka til að stjórna ofréttingu á áhrifaríkan hátt. Þetta gæti þurft smá stillingu og að mæta speikuna sérstaklega til að hún virki sem best. Önnur hlíð speikunnar er aðeins breiðari en hinn hlutinn. Þessi hluti er merktur með X­merki að utan.

Stilling - Hægt er að stilla speikuna ef þarf. Notaðu hitabyssu og punktvarma svæðið sem þarf að stilla. Plastsamsetningin þarf hlitasig á milli 140­160 gráður C til að verða stillanleg. Þegar svæðið er mjúkt skaltu mæta það að hlut og forðast að snerta það þar sem þú gettir brennt þig. Þá má kæla speikuna með vatni.

Notkun - Hægt er að nota speikuna á mismunandi vegu til að veita stuðning. Sjáðu myndirnar fyrir mismunandi notkun.

- A. Of­rétting á nærkjúku- og fjarþykkjúlíðum
- B. Sveifar­ eða ólnarráfvík

Getfu gaur að þrýstingismærum eða blóðrásarvandamálum ef speikan er of þétt. Það verður að stilla speikuna eða speikta út fyrir stærri stærð.

Athugaðu að ekki ætti að nota speikuna til að hindra beygju þar sem hlöðunin gæti valdið ofréttingu á liðum.

Fjarlæging - Rennu speikuna af fingrinum eftir notkun.

Efnis­innihald - Speikun er úr pólyamíði og nyloni.

Umhriðuleiðbeiningar og varúðarráðstafanir - Við mælum með því að speikan sé þvegin einu sinni í viku. Þvöið með sæpu og vatni eða sótthreinsandi áfengi sem er að lágmarki 70%. Sjúklingar með viðkvæma húð, sykursýki eða lélega blóðrás ættu að athuga oft hvort þrýsting­smarki séu áberandi. Sjúklingar með ónæmi ættu að athuga efnis­innihald fyrir notkun. Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

EE
Eesti – Juhised
Sõrmerõngas EXTO-15

Üldine teave - Lugege juhised hoolikalt läbi. Kui olete saanud vigastada, peaksite pöörama individuaalse taastusraviplaan­i osas nõu arsti või terapeudi­ga. Kui teil on vereringehäired, vähenevad tundlikkusi või diabeet, kontrollige toote kasutamisel end survejälgede või paikse turse suhtes. Kui teie seisund toote kasutamise ajal halveneb, lõpetage kasutamine ja pöörduge arsti poole. Kui toote on sobitanud meditsiin­iitõetaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeedi­atehnik või arst, küsige neilt nõuandeid ja lisajuhiseid. Järgite tootesildil olevaid pesemisjuhiseid. Kui teil on allergiaid materjalide suhtes, vaadake sildil materjalide sisaldust. Lisateavet leiате aadressil www.mediroyal.se

Näidustused - Toode on ette nähtud sõrmede DIP- ja PIP-liigeste toetamiseks ja kaitsmiseks hüper­ekstensiiooni, näiteks luigekaela­deformatsiooni või hüper­mobiliituse suht. Seda võib kasutada ka liigeste radiaalse või ulnaarse deviaatsiooni korral.

Vastunäidustused - Turse ja vereringehäiretega patsientidele võib seade olla vastunäidustatud. Selle peab kindlaks tegema terapeut või arst. Splinti ei või kasutada liigeste fleksiooni blokeerimiseks, sest see võib põhjustada hüper­ekstensiiooni.

Enne paigaldamist - Valige mõõtmete tabeli järgi õige suurus. Pange tähele, et 15­kraadiseel versioonis on hüper­ekstensiiooni tõhusaks kontrolli all hoidmiseks pikem tugiharu kui standardisel mitme sõrme splindil. See võib optimaalse toimuise saavutamiseks vajada veidi reguleerimist ja splindi individuaalset sobitamist. Splindi üks külg on veidi laiem kui teine osa. See osa on välsküüljel tähistatud X­märgiga.

Reguleerimine - Splinti saab vajaduse korral reguleerida. Kasutage kuumahõõpuri­ga paikset kuumust reguleerimist vajavas piirkonnas. Plast vajab reguleeritavaks muutumiseks temperatuuri 140­160 °C. Kui piirkond on pehme, vormige seda mõne eseme vastas ja vältige selle puudutamist, muidu võite saada põletusi. Seejäreil võib splinti jahutada veega.

Paigaldamine - Splinti võib toetamiseks kasutada eri viisidel. Erineva­id paigaldusviise vaadake joonistelt.

- A. PIP- või DIP­liigeste hüper­ekstensioon
- B. Radiaalne või ulnaarne deviaatsioon

Põrkae tähelepanu survejälgedele või vereringehäiretele, kui splint on paigaldatud liiga tihedalt. Splinti tuleb reguleerida või asendada see suuremaga.

Pange tähele, et splinti ei või kasutada fleksiooni blokeerimiseks, sest nihe võib põhjustada liigeste hüper­ekstensiiooni.

Eemaldamine - Pärast kasutamist libistage splint sõrmelt maha.

Materjalide sisaldus - Splint on valmistatud polüamiidist ja nailonist.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud - Soovitame pesta splinti üks kord nädalas. Peske seebi ja veega või vähemalt 70­% desinfitseerimis­alkoholiga. Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsientidel peavad sagede­sti kontrollima survejälgede esinemist. Allergiate­ga patsientidel peavad enne kasutamist vaatama materjalide sisaldust. Lisateavet leiате aadressil www.mediroyal.se

DE
Deutsch – anleitung
EXTO-15 Fingerring

Allgemeine Informationen - Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Falls Sie eine Verletzung erlitten haben, sollten Sie einen Arzt oder Therapeuten aufsuchen, um einen individuellen Rehabilitationsplan zu erstellen. Wenn Sie unter schlechter Durchblutung, verminderter Sensibilität oder Diabetes leiden, sollten Sie bei der Anwendung des Produkts auf Druckstellen oder lokale Schwellungen achten. Wenn sich Ihr Zustand während der Verwendung des Produkts verschlimmert, stellen Sie die Anwendung ein und wenden Sie sich an einen Arzt. Wenn das Produkt von einer medizinisch geschulten Fachkraft wie einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder einem Arzt angepasst wurde, wenden Sie sich bitte für Ratschläge und weitere Anweisungen an diese Person. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Produktetikett. Falls Sie eine Materialallergie haben, entnehmen Sie die Materialzusammensetzung bitte dem Etikett. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

Indikation - Das Produkt wurde zur Unterstützung und zum Schutz der DIP- und PIP-Fingerelenke vor Über­streckung, wie z. B. der Schwann­halsdeformität oder Über­beweglichkeit, entwickelt. Es kann auch bei Radial- oder Ulnar­abweichungen der Gelenke eingesetzt werden.

Kontraindikation - Eine Kontraindikation kann bei Patienten mit Ödem und Kreislaufproblemen bestehen. Dies sollte von Ihrem Therapeuten oder dem behandelnden Arzt entschieden werden. Die Schiene sollte nicht über­streckt werden, die Beugung des Gelenks zu blockieren, da dies zu einer Über­streckung führen könnte.

Vor der Anwendung - Wählen Sie anhand der Maß­tabelle die richtige Größe. Die 15 Grad Version hat einen längeren Hebelarm als die Standard-Multifingerschiene, um die Über­streckung effektiv zu kontrollieren. Dies erfordert möglicherweise eine gewisse Anpassung und individuelle Anpassung der Schiene, um eine optimale Funktion zu gewährleisten. Eine der Schienenseiten ist etwas breiter als der andere Teil. Dieses Teil ist an der Außenseite mit einem X gekennzeichnet.

Anpassung - Die Schiene kann bei Bedarf angepasst werden. Erwärmen Sie die Band­bereich, der angepasst werden muss, punktuell mit einer Heiß­luft­pistole. Die Zusammensetzung des Kunststoffstoffs wird bei einer Temperatur von 140­160 Grad Celsius verformbar. Sobald die Stelle weich ist, drücken Sie sie gegen einen Gegenstand und vermeiden Sie es, sie zu berühren, da dies sonst zu Verbrennungen führen kann. Anschließend kann die Schiene mit Wasser gekühlt werden.

	English GB
	Svenska SE
	Suomi FI
	Norsk NO
	Dansk DK
	İslenska IS
	Deutsch DE
	Nederlands NL
	Français FR
	Italiano IT
	Español ES
	Português PT
	Eesti EE
	Lietuvos LT
	Latvijas LV
	Polski PL
	Český CZ
	Slovenski SI
	Slovenčina SK
	Română RO
	Ελληνικά EL
	Русский RU
	Arabic AR

Mediroyal Exto-15 Finger Ring

IT Italiano – Istruzioni
EXTO-15 Finger Ring

Informazioni generali - Leggere attentamente le istruzioni. In caso di infortunio, consultare un medico o terapeuta per un piano di riabilitazione individuale. Se si soffre di cattiva circolazione, sensibilità ridotta o diabete, prestare attenzioni ai segni di pressione o a eventuale gonfiore localizzato quando si utilizza il prodotto. Se le condizioni peggiorano durante l'utilizzo del prodotto, interrompere l'uso e consultare un medico. Se il prodotto è stato montato da un professionista con formazione medica, come un terapista occupazionale, un fisioterapista, un tecnico ortopedico o un medico, è opportuno consultarlo per ottenere consigli e ulteriori istruzioni. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del prodotto. In caso di allergie a materiali, controllare la composizione riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

Indicazioni - Il prodotto è stato progettato per supportare e proteggere l'articolazione interfalangea distale (DIP) e l'articolazione interfalangea prossimale (PIP) dall'iperestensione, come la deformità a collo di cigno o l'ipermobilità. Può anche essere usato per la deviazione radiale o ulnare delle articolazioni.

Controindicazioni - Pazienti con edema e problemi circolatori possono rappresentare una controindicazione. Tale possibilità deve essere stabilita dal terapeuta o dal medico. La stecca non deve essere usata per bloccare la flessione dell'articolazione poiché può causare un'iperestensione.

Prima dell'applicazione - Consultare la tabella delle misure per selezionare la taglia giusta. Si noti che la versione a 15 gradi ha un braccio di leva più lungo rispetto alla stecca multisto standard per controllare efficacemente l'iperestensione. Ciò potrebbe richiedere una regolazione e un adattamento individuale della stecca per un funzionamento ottimale. Uno dei lati della stecca è leggermente più largo dell'altro. Questa parte è contrassegnata con una "X" all'esterno.

Regolazione - Se necessario, la stecca può essere regolata. Utilizzare una pistola termica e riscaldare la zona da regolare. La composizione plastica ha bisogno di una temperatura compresa tra 140 e 160 °C per poter essere regolata. Quando l'area è morbida, modellarla formo un oggetto ed evitare di toccarla per non scottarsi. La stecca può quindi essere raffreddata con dell'acqua.

Applicazione - La stecca può essere usata in diversi modi per fornire supporto. Fare riferimento alle immagini per le diverse applicazioni.

- A. Iperestensione dell'articolazione interfalangea distale e prossimale
- B. Deviazione radiate o ulnare

Prestare attenzione a segni di pressione o problemi circolatori se la stecca è troppo stretta. La stecca deve essere regolata o sostituita con una taglia più grande.

Si noti che la stecca non deve essere usata per bloccare la flessione, poiché tale compensazione può causare l'iperestensione delle articolazioni.

Rimozione - Dopo l'uso, togliere la stecca dal dito.

Composizione del materiale - La stecca è realizzata in poliammide e nylon.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni - Si consiglia di lavare la stecca una volta a settimana. Lavare con sapone e acqua o alcool disinfettante almeno al 70%. I pazienti con pelle sensibile, diabete o cattiva circolazione devono monitorare frequentemente i segni di pressione. I pazienti con allergie devono controllare la composizione del materiale prima di usare il dispositivo. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones
Anillo EXTO-15

Información general - Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas de circulación, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consúltese para obtener consejos e instrucciones adicionales. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite www.mediroyal.se

Indicaciones - Este producto está diseñado para dar soporte a las articulaciones IFD e IFF y para protegerlas de hiperextensiones como la deformidad del cuello de cisne, o hipermovilidad. También se puede utilizar en la desviación radial o cubital de las articulaciones.

Contraindicaciones - Puede estar contraindicado para pacientes con edema y problemas circulatorios. Esto debe ser determinado por un terapeuta o el médico. La férula no debe usarse para bloquear la flexión de la articulación, ya que puede causar hiperextensión.

Antes de aplicar - Use la tabla de medidas para seleccionar el tamaño correcto. Tenga en cuenta que la versión de 15 grados tiene un brazo de palanca más largo que la férula estándar de Multi Finger Splint para controlar la hiperextensión eficazmente. Esto puede requerir ajuste y adaptación individual de la férula para una función óptima. Uno de los lados de la férula es un poco más ancho que el otro. Esta parte está marcada con una X en el exterior.

Ajuste - La férula se puede ajustar si es necesario. Use una pistola de calor para calentar el área que necesita ser ajustada. La composición plástica necesita una temperatura entre 140 y 160 °C para poder ajustarla. Cuando el área esté suave, use algún objeto para darle forma y evite tocarlo, ya que podría quemarse. A continuación, la férula se puede enfriar con agua.

Aplicación - La férula se puede usar de diferentes maneras para dar soporte. Vea imágenes de las diferentes aplicaciones.

- A. Hiperextensión de articulaciones IFD e IFF
- B. Desviación radial o cubital

Ponga atención en las marcas de presión o problemas circulatorios por si la férula está demasiado apretada. La férula debe ajustarse o reemplazarse por una de mayor tamaño.

Tenga en cuenta que la férula no debe usarse para bloquear la flexión, ya que el desplazamiento podría causar hiperextensión de las articulaciones.

Remoción - Deslice la férula del dedo después de usarla.

Contenido material - La férula está hecha de poliamida y nailon.

Precauciones e instrucciones de cuidado - Recomendamos lavar la férula una vez a la semana. Lávela con agua y jabón o alcohol desinfectante de al menos 70%. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser observados frecuentemente por si hay marcas de presión. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material antes de usar. Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções
Tala de Dedo EXTO-15

Informação geral - Leia as instruções com atenção. Se sofreu alguma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para obter um plano de reabilitação individual. Se sofre de má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes, esteja atento a marcas de pressão ou inchaço local quando utilizar o produto. Se a sua condição se agravar com a utilização do produto, interrompa a utilização e contacte um médico. Se o produto tiver sido colocado por um profissional com formação médica, como um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico, consulte-o para obter conselhos e instruções adicionais. Siga as instruções de lavagem da etiqueta do produto. Se tiver alergias a certos materiais, pode consultar a composição dos materiais na etiqueta. Para mais informações, visite www.mediroiyal.se

Indicações - Este produto foi concebido para apoiar e proteger as articulações interfalângicas distais e as articulações interfalângicas proximais dos dedos de forma a prevenir a hiperextensão, como a deformidade em pescoço de cisne ou a hipermobildade. Pode também ser utilizado para tratar o desvio radial ou ulnar das articulações.

Contraindicações - Poderá ser contraindicado para doentes com edema e problemas circulatorios. Tal decisão deverá ser tomada pelo terapeuta ou médico do doente. A tala não deve ser utilizada para restringir a flexão da articulação, a fim de evitar uma possível hiperextensão.

Pré-aplicação - Consulte a tabela de medidas para selecionar o tamanho adequado. Tenha em atenção que a versão de 15 graus tem um braço de alavanca mais comprido do que a Tala Multi-Dedos padrão para controlar eficazmente a hiperextensão. Para um melhor resultado, poderão ser necessários alguns ajustes e a adaptação individual da tala. Um dos lados da tala é ligeiramente mais largo do que a outra parte. Esta parte está assinalada por fora com um X.

Ajuste - Se necessário, a tala pode ser ajustada. Utilize uma pistola de ar quente para aquecer a área que precisa de ajustes. O ajuste da composição plástica requer uma temperatura entre 140 e 160 graus. Quando a área estiver maleável, utilize um objeto para a moldar e evite tocar-lhe para não se queimar. Posteriormente, a tala pode ser arrefecida com água.

Aplicação - A tala pode ser utilizada de diversas formas para fornecer apoio. Consulte as imagens para ver as diferentes aplicações.

- A. Hiperextensão das articulações interfalângicas proximais ou articulações interfalângicas distais
- B. Desvio radial ou ulnar

Caso a tala esteja muito apertada, tenha atenção a possíveis marcas de pressão o problemas circulatorios. A tala deverá ser ajustada ou substituída por uma de tamanho superior.

Tenha em atenção que a tala não deve ser utilizada para restringir a flexão, uma vez que o desalinhamnto pode provocar a hiperextensão das articulações.

Remoção - Retire a tala fazendo-a deslizar pelo dedo após a utilização.

Composição dos materiais - A tala é feita a partir de poliamida e nylon.

Instruções e precauções de manutenção - Recomendamos a lavagem da tala uma vez por semana. Lave-a com água e sabão ou com álcool desinfetante a, pelo menos, 70%. Os doentes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ficar atentos a marcas de pressão com frequência. Os doentes com alergias deverão verificar a composição dos materiais antes da utilização. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

LT Lietuvos – Instrukcijos
EXTO-15 Finger Ring

Bendroji informacija - Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Jei patyrėte trauma, turite pastarti su gydytoju ar terapeutu dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjęs jutrumas ar sergate cukriniu diabetu, naudodami šį gaminį atkreipkite dėmesį į spaudimo žymes arba vietinį patinimą. Jei naudojant šį gaminį jūsų būklė pablogėja, nutraukite naudojimą ir susisiekiite su gydytoju. Jei gaminį pritaikė kvalifikuotas medicinos specialistas, pvz., ergoterapeutas,

fizioterapeutas, ortopedas technikas arba gydytojas, kreipkitės į jį patarimų ir tolesnių nurodymų. Vadovaujamis ant gaminio etiketės nurodymomis plovimo instrukcijomis. Jei esate alergiški tam tikroms medžiagoms, etiketėje galite rasti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite apsilankę www.mediroyal.se

Indikacija - Gaminys sukurtas atremti ir apsaugoti DIP ir PIP pirštų sąnarius nuo hipertenzijos, „gubės kaklo“ deformacijos ar hipermobliumo. Jis taip pat gali būti naudojamas radialiniam ar alkūniniam sąnarių išskrypiui.

Kontraindikacijos - Pacientai su edema ar kraujotakos problemomis gali būti kontraindikuojami. Tai nustato gydytojas arba terapeutas. Įtvoro negalima naudoti sąnario lenkimui blokuoti, nes tai gali sukelti hiperextenziją.

Prieš naudojimą - Naudokite matų lentelę ir pasirinkite reikiamą dydį. Įsidėmėkite, kad 15 laipsnių versijos svirtis yra lygines nei standartinio „Multi Finger Splint“, kad efektyviai kontroliuotų hiperextenziją. Gali prireikti korekčių ir individualių uždėti įtvorą, kad optimaliai funkcionuotų. Viena įtvoro pusė yra šiek tiek platesnė nei kita. Ši dalis išorėje pažymėta X zenklu.

Regulavimas - Įtvorą galima reguluoti pagal poreikį. Naudokite karšto oro pistoletą ir nukreipkite jį į koreguojamą vietą. Plastikinė dalis tampa reguliuojama 140–160 C laipsnių temperatūroje. Kai vieta suminkštėja, suformuokite ją į objektą patys neliesdami, nes galite nudegti. Kitą tvoro tuomet galima atvesinti vandeniui.

Naudojimas - Įtvorą galima naudoti įvairiais būdais ir suteikti atramą. Paveikslėlyje pavaizduoti skirtingi naudojimo būdai.
A. PIP ar DIP sąnarių hiperextenzija
B. Radialinis ar alkūninis išskrypimas

Jei įtvoras užveržtas per stipriai, atkreipkite dėmesį į spaudimo žymes ar kraujotakos problemas. Įtvorą reikia sureguliuoti ar pakeisti didesniu.

Įsidėmėkite, kad įtvoro negalima naudoti lankstumui blokuoti, nes tai gali sukelti sąnario hipertenziją.

Nuėmimas - Po naudojimo numaukite įtvorą nuo piršto.

Medžiagų sudėtis - Įtvoras pagamintas iš poliamido ir nailono.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės - Rekomenduojame įtvorą plauti kartą per savaitę. Plaukite muliu ir vandeniu arba dezinfekuokite bent 70 % alkoholio tirpalu. Pacientai turintys jutrią odą, sergantys cukriniu diabetu arba jų prasta kraujotaka, turi pastoviai tikrintis, ar nėra spaudimo žymių. Alergijų turintys pacientai prieš naudojimą turi patikrinti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite www.mediroyal.se

LV Latvijas – Instrukcija
EXTO-15 pirksta gredzens

Vispārīgā informācija - Rūpīgi izlasiet instrukciju. Ja Jums ir trauma, Jums vajadzētu konsultēties ar ārstu vai fizioterapeitu par individuālu rehabilitācijas plānu. Ja Jūs sirgstat ar vāju asins cirkulāciju, samazinātu jutību vai diabētu, kad lietojat šo produktu, vērojiet spiediena pēdas vai lokālu pietūkumu. Ja, lietojot šo produktu, Jūs stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar ārstu. Ja izstrādājumam ir pielāgojis apmācīts profesionālais mediķis, piemēram, ergoterapeits, fizioterapeits, ortopēdijas tehniķis vai ārsts, lūdzam vērsties pie viņiem pēc konsultācijas un papildu norādījumiem. Sekojiet mazgāšanas instrukcijām uz produkta etiķetes. Ja Jums ir alerģija pret materiāliem, sastāvs ir atrodams etiķetē. Lai iegūtu vairāk informācijas, aplmeklējiet www.mediroyal.se

Indikācijas - Produkts ir izstrādāts, lai balstītu un aizsargātu distālās un proximālās starpplauņu locītavas no pārmērīgas izstiepšanās, piemēram, "gubļa kakla" deformācijas vai pārmērīga kustīguma. To var izmantot arī locītavu noviržu gadījumā uz spīekškaula vai elkoņa kaula pusi.

Kontraindikācijas - Pacientiem ar lūskū un asinsrites problēmām var būt kontraindikācija. Tas jānosaka fizioterapeitam vai ārstam. Šīnu nevajadzētu izmantot locītavas locījuma vietas bloķēšanai, jo tas var izraisīt pārmērīgu izstiepšanos.

Sagatavošana uzvilkušānai - Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmantojiet mērījumu tabulu. Nemiet vērā, ka 15 grādu variantam ir garāks sviras plecs nekā standarta Multi Finger Splint šinai, lai efektīvi kontrolētu pārmērīgu izstiepšanos. Tādēļ varētu būt vajadzīga individuāla šinās pierēgulšana un pielāgošana, lai tā optimāli funkcionētu. Viena no šinās pusēm ir nedaudz plātāka par otru. Šī daļa no ārpusēs ir apzīmēta ar X.

Regulēšana - Ja ir nepieciešams, šīnu var regulēt. Izmantojiet siltuma pistoli un novirziet karsto gaisu vietā, kas jāpieregulē. Lai varētu regulēt plastmasas sastāva formu, ir nepieciešama temperatūra no 140 līdz 160 Celsija grādiem. Kad apstrādātā vieta kļūst mitksta, mainiet tās formu atbilstoši objektam ar sargieties no pieskaršanas tai, jo var apdedzināties. Pēc tam šīnu var atzdesēt ar ūdeni.

Uzvilkušana - Lai nodrošinātu atbalstu, šīnu var izmantot dažādos veidos. Skatiet dažādus lietojumu attēlus.

A. Proksimālo vai distālo starpplauņu locītavu pārmērīga izstiepšanās
B. Novirze uz spīekškaula vai elkoņa kaula pusi

Pievērsiet uzmanību spiediena pēdām vai asinsrites problēmām, ja šina ir par šauru. Tāda šina jāpieregulē vai jānomaina ar lielāku.

Nemiet vērā, ka šīnu nevajadzētu izmantot locījuma vietas bloķēšanai, jo tās nobīdes rezultātā ir iespējama pārmērīga locītavu izstiepšanās.

Notepmšana - Pēc lietošanas novielct šīnu no pirksta.

Materiālu sastāvs - Šīna ir izgatavota no poliamīda un nailona.

Kopšanas norādījumi un piesardzības pasākumi - Mēs ieteicam mazgāt šīnu teicami nedēļā. Mazgājiet ar ziepēm un ūdeni vai dezinfekcijas līdzekli ar sprīta saturu vismaz 70%. Pacientiem ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asins cirkulāciju vajadzētu bieži pārbaudīt, lai vai spiediena pēdu. Pacientiem ar alerģiju pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt materiālu sastāvu. Lai iegūtu vairāk informācijas, konsultējieties vietnē www.mediroyal.se

PL Polski – Instrukcje
Opaska na palec EXTO-15

Informacje ogólne - Należy uważnie przeczytać instrukcję. W przypadku kontuzji należy skonsultować się z lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia indywidualnego planu rehabilitacji. W przypadku słabego krążenia, zmniejszonej wrażliwości lub cukrzycy należy zwracać uwagę na ślady ucisku lub miejscowy obrzęk podczas korzystania z produktu. Jeśli stan pacjenta pogorszy się podczas korzystania z produktu, należy przerwać użytkowanie i skontaktować się z lekarzem. Jeśli produkt został dopasowany przez wykwalifikowaną personel medyczny, taki jak terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedia lub lekarz, należy zwrócić się do niego po poradę i dalsze instrukcje. Należy przestrzegać instrukcji prania podanych na etykiecie produktu. W przypadku alergii materiałowych skład materiału można znaleźć na etykiecie. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.mediroyal.se

Wskazania - Produkt został tak zaprojektowany, aby zapewnić wsparcie i ochronę stawów palcówczy DIP i PIP przed nadmiernemu zprężowaniu, jak deformacja łabędziej szyi lub nadmierna ruchomość. Może być również stosowany w przypadku skrzywienia promieniowego lub łokciowego stawu.

Przeciwwskazania - Pacjenci z obrzękami i problemami krążeniowymi mogą stanowić przeciwwskazanie. Powinno to być zacydycowane terapeutu lub lekarz. Szyzna nie powinna być używana do blokowania zgięcia stawu, ponieważ może to spowodować jego zprężost.

Przed założeniem - W celu wybrania odpowiedniego rozmiaru, skorzystaj z tabeli pomiarów. Należy pamiętać, że wersja 15-stopniowa ma dłuższe ramię dzwigni niż standardowa szyzna wielopalcowa, w celu zapewnienia skutecznej kontroli zprężostow. Może to wymagać pewnej regulacji i indywidualnego dopasowania szyzny w celu optymalizacji działania. Jeden z boków szyzny jest nieco szerszy niż druga część. Ta część jest oznaczona na zewnątrz znakiem X.

Dopasowanie - Szyznę można w razie potrzeby dopasować. Użyj pistoletu termicznego i podgrzej punktowo obszar, który wymaga regulacji. Plastikowa obudowa wymaga temperatury w zakresie 140–160 stopni C, aby poddała się regulacji. Gdy obszar stanie się miękki, uformuj go na jakimś przedmiocie i unikaj dotykania go, ponieważ możesz się poparzyć. Następnie szyznę można schłodzić wodą.

Zakładanie - W celu zapewnienia wsparcia szyznę można używać na kilka sposobów. Różne zastosowania przedstawiono na ilustracjach.

- A. Zprężost stawów PIP- lub DIP
- B. Odchylenie promieniowe lub łokciowe

Jeśli szyzna jest zbyt ciasna, należy zwrócić uwagę na ślady ucisku lub problemy z krążeniem. W takim przypadku szyznę należy dopasować lub wymienić na większy rozmiar.

Należy pamiętać, że szyna nie powinna być używana do blokowania zgięcia, ponieważ zprężenie może spowodować zprężost stawów.

Zdejmowanie - Po użyciu zsuń szyznę z palca.

Skład materiałowy - Szyznę wykonano z poliamidu i nylonu.

Konserwacja i środki ostrożności - Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Umyć wodą z mydłem lub alkoholem dezynfekującym o minimalnej zawartości 70%. Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem powinni często sprawdzać, czy nie ma śladów ucisku. Pacjenci z alergiami powinni przed użyciem sprawdzić skład materiałowy na etykiecie pielęgnacyjnej. Więcej informacji na www.mediroyal.se

CZ Český – Instrukce
Prsten EXTO-15

Obecné informace - Přečtěte si pozorně následující pokyny. Jestliže došlo ke zranění, poraďte se se svým lékařem nebo terapeutem ohledně individuálního rehabilitačního plánu. Třpíte-li sly spatříte krvinní oběmky, sníženou citlivost nebo cukrovku, věnujte pozornost při používání tohoto výrobku známým souvisejícím s tlakem nebo lokálními otoky. Zhorší-li se při používání stavu výrobku vůči své stav, přestaňte výrobek používat a obraťte se na lékaře. Jestliže váš výrobek nasadil vysokýlno odborník, je-li terapeut na pracovisí, fyzioterapeut, ortoped nebo praktický lékař, obraťte se na něj pro radu a další pokyny. Při prani se řiďte pokyny uvedenými na štítku výrobku. Třpíte-li alerгии na některé materiály, přečtěte si složení materiálu, které je k dispozici na štítku. Další informace najdete na www.mediroyal.se

Indikace - Výrobek byl navržen tak, aby poskytl oporu a chránil DIP a PIP kloub prstů před hyperextenzí, například syndromem labutí šije nebo hypermobilitou. Může se použít také v případě radiální nebo ulnární deviace kloubů.

Kontraindikování - Pacienti s otoky nebo oběhovými problémy mohou být kontraindikováni. To musí určit terapeut nebo lékař. Ortéza by se neměla používat k blokování flexe kloubu, protože by to mohlo vést k hyperextenzi.

Před nasazením - K výběru správné velikosti použijte rozměrovou tabulku. Uspořádáme na to, že 15stupňová verze má z důvodu účinné regulace hyperextenzi delší rameno páky než standardní vícestranná ortéza. Optimální funkce může vyžadovat provedení určitého nastavení a individuální úpravy ortézy. Jedna ze stran ortézy je o něco širší než druhá. Tato část je označena symbolem X na vnější straně.

Nastavení - V případě potřeby je možné ortézu upravit. Použijte horkovzdušnou pistoli a lokálně zahřejte oblast, která potřebuje úpravu. Aby se plastový materiál stal tvárným, vyžaduje teplotu 140–160 °C. Az bude oblak měkká, vytvarujte ji podle potřeby, a nedotýkajte se jí, protože byste se mohli spálit. Ortézu pak lze ochladit vodou.

Nasazení - Ortéza se může používat k poskytování opory různými způsoby. Různé způsoby použití jsou znázorněny na obrázcích.

- A. Hyperextenze PIP nebo DIP kloubů
- B. Radiální nebo ulnární deviace

Dávejte pozor na otaky nebo oběhové problémy při příliš těsné ortéze. Ortéza musí být upravena nebo vyměněna za větší velikost.

Uspořádáme na to, že ortéza není určena k blokování flexe, protože vychýlení by mohlo vést k hyperextenzi kloubů.

Sejmutí - Po použití stáhněte ortézu z prstu.

Materiálové složení - Ortéza je vyrobená z polyamidu a nylonu.

Pokyny pro údržbu a preventivní opatření - Doporučujeme ortézu jednou týdně omýt. Omyjte ji ve vodě s mydlem nebo v minimálně 70% dezinfekčním alkoholu. Pacienti s citlivou kůží, diabetem nebo oběhovými poruchami je nutno často kontrolovat s ohledem na otaky. Pacienti s alergiiemi by si měli před použitím prostudovat obsazené materiály. Další informace najdete na www.mediroyal.se

SI Slovenski – Navodila
Opornica za prst EXTO-15

Splošne informacije - Pozorno preberite navodila. Če imate poškodbo, se morate za individualni načrt rehabilitacije posvetovati z zdravnikom ali terapevtom. Če imate slabo prekrvavitev, zmanjšano občutljivost ali sladkorno bolezen, bodite pri uporabi izdelka pozorni na sledi zaradi pritiskanja ali lokalno otoklino. Če se vaše stanje poslabša med uporabo izdelka, prenehajte z uporabo in se obrnite na zdravnika. Če je izdelek namizel nastavljen zdravstveni delavec, kot je poklicni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik, se za nadaljnje nasvete in navodila obrnite na to osebo. Uspošteвайте navodila za pranje na nalepki izdelka. Če imate alergijo na material, lahko na etiketi najdete materialno sestavo. Za več informacij obiščite spletno mesto www.mediroyal.se

Indikacije - Izdelek je bil zasnovan za oporo in zaščito DIP in PIP sklepov prstov na roki pred hiperextenzijo, kot je deformacija prsta v obliki labodjega vratu ali hipermoblnost. Uporablja se lahko tudi za radialno ali ulnarno deviacijo skleпов.

Kontraindikacije - Pri bolnikih z edemom in težavami s krvnim obtokom se lahko pojavijo kontraindikacije. To mora določiti zdravnik ali terapevt. Opornica se ne sme uporabiti za preprečevanje upogibanja sklepa, saj lahko povzroči hiperextenzijo.

Predhodna namestitve - Za izbiro pravilne velikosti uporabite merilno tabelo. Uspošteвайте, da ima različica s 15 stopinjami daljši vzvod kot standardna opornica za več prstov za učinkovito nadzorovanje hiperextenzije. Za optimalno funkcijo boste ortopricno zato morate morali malce individualno prilagoditi. Ena od strani opornic je nekoliko širša od druge. Ta del je označen z znakom X na zunanji strani.

Prilagoditve - Opornico lahko po potrebi prilagodite. Uporabite toplotno pistolo in ogrevajte območje, ki ga želite prilagoditi. Plastični material morate segreti s temperaturo med 140–160 stopinj C, da postane nastavljen. Ko je območje mehko, ga oblikujte s pomočjo predmeta in se ga ne dotikajte, saj se lahko orežeče. Opornico lahko nato ohladite z vodo.

Aplicacija - Opornica se lahko uporablja na različne načine za zagotavljanje podpore. Oglejte si slike za različne namestitve.

- A. Hiperextenzija PIP ali DIP skleпов
- B. Radialna ali ulnarna deviacija

Bodite pozorni na oznake za pritisk ali težave s krvnim obtokom, če je opornica pretesna. Opornico je treba prilagoditi ali zamenjati z večjo.

Uspošteвайте, da se opornice ne sme uporabiti za preprečevanje upogibanja, saj lahko odmik povzroči hiperextenzijo skleпов.

Odstranitev - Po uporabi polnitse opornico s prsta.

Sestava materiala - Opornica je izdelana iz poliamida in poliestra.

Navodila za nego in previdnostni ukrepi - Opornico je priporočljivo prati enkrat na teden. Oprente z milom in vodo ali z alkoholom za razkuževanje z najmanj 70 %. Pri bolnikih z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo prekrvavitvijo je treba pogosto preverjati, ali na koži ni sledi pritiska. Bolniki z alergijami morajo pred uporabo preveriti sestavine materiala. Za več informacij glejte spletno mesto www.mediroyal.se

RO Română – Instrucțiuni
Inel pentru deget EXTO-15

Informații generale - Cititi cu atenție instrucțiunile. Dacă aveți o leziune, ar trebui să consultați medicul sau terapeutul pentru un plan de reabilitare personalizat. Dacă suferiți de circulație proastă, sensibilitate redusă sau diabet, observați urmele cauzate de compresie sau umflături locale atunci când folosiți produsul. Dacă starea vi se înrăutățește când folosiți produsul, interrompeți utilizarea și contactați medicul. În cazul în care produsul a fost montat de un profesionist cu pregătire medicală, cum ar fi un terapeut ocupational, un fizioterapeut, un tehnician ortoped sau un medic, vă rugăm să vă adresați acestora pentru sfaturi și instrucțiuni suplimentare. Respectați instrucțiunile de pe eticheta privind spălarea. Dacă sunteți alergic la diferite materiale, puteți verifica eticheta pentru a vedea compoziția materialului. Pentru alte detalii, vizitați www.mediroyal.se

Indicații - Produsul a fost conceput pentru a susține și proteja articulațiile DIP și PIP ale degetelor împotriva hiperextensiei, cum ar fi deget în gât de lebădă sau hiper-mobilitate. Se poate fi utilizat și pentru devierea radială sau ulnară a articulațiilor.

Contraindicații - Pacienții cu edem și probleme de circulație le-ar putea fi contraindicat acest dispozitiv. Această decizie va fi luată de un fizioterapeut sau un medic. Atela nu trebuie utilizată pentru a bloca flexia articulației, deoarece poate cauza hiperextensie.

Înainte de aplicare - Utilizați tabelul de măsuri pentru a alege mărimea corectă. Rețineți că versiunea de 15 de grade are un braț de pârghie mai lung decât atela multideget pentru a tine sub control în mod eficient hiperextensia. Astfel, poate necesita o oarecare reglare și potrivire a atelei pentru a asigura funcționarea optimă. Una dintre părțile atelei este puțin mai lată decât cealaltă. Această parte este marcată cu semnul X pe exterior.

Ajustarea - Dacă este cazul, atela poate fi ajustată. Utilizați un pistol termic și încălziți zona care trebuie ajustată. Compoziția din plastic necesită o temperatură controlată între 140-160 °C pentru a deveni ajustabilă. Când zona a devenit flexibilă, modelați-o prin contact cu un obiect și evitați să o atingeți, deoarece vă puteți frige. Ulterior, atela poate fi răcită cu